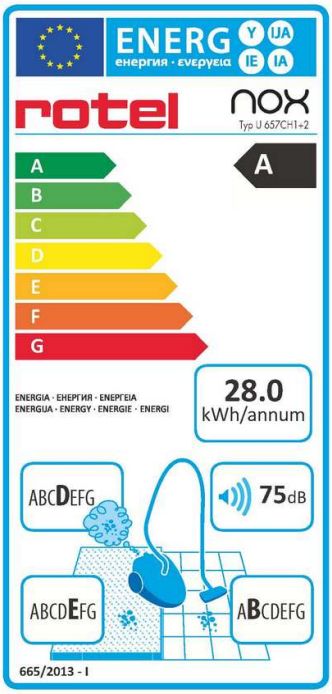
VACUUMCLEANER**NOX**657CH1

U657CH1



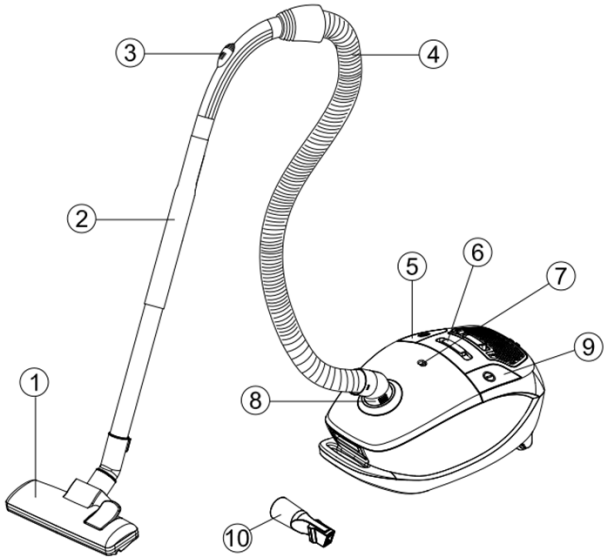
- **GEBRAUCHSANWEISUNG**

- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTION FOR USE

D / F / I / E

- **STAUBSAUGER NOX MIT STAUBSACK**

- ASPIRATEUR NOX AVEC SAC À POUSSIÈRE
- ASPIRAPOLVERE CON SACCHETTO DELLA POLVERE
- VACUUM CLEANER NOX WITH DUST BAG



Gerätebeschreibung	Description de l'appareil	Descrizione dell'apparecchio	Description of the appliance
1. Saugdüse	1. Brosse de sol	1. Spazzola per pavimenti	1. Floor nozzle
2. Teleskopstange	2. Tube prolongateur	2. Tube estensibile	2. Extension tube
3. Saugkraftregelung (mechanisch)	3. Aéroglissière	3. Cursore aria	3. Air slide
4. Schlauch	4. Tuyau d'aspiration	4. Tubo di aspirazione	4. Suction hose
5. Taste Kabeleinzug	5. Commande d'enroulement du cordon	5. Pulsante avvolgimento cavo	5. Cord rewind button
6. Saugkraftregelung (elektrisch)	6. Réglage de puissance	6. Regolazione potenza	6. Power adjustment
7. Anzeige Staubbeutel voll	7. Indicateur de remplissage du sac à poussières	7. Spia sacchetto raccoglipolvere pieno	7. Dust full indicate
8. Schlauchanschluss	8. Raccordement du tuyau d'aspiration	8. Raccordo tubo di aspirazione	8. Suction hose connection
9. Taste EIN/AUS	9. Bouton marche/arrêt	9. Pulsante ON/OFF	9. ON/OFF button
10. Fugendüse	10. Suceur étroit	10. Bocchetta per interstizi	10. Crevice nozzle

Deutsch

- **SICHERHEITSHINWEISE**

  - Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

  - Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

  - Das Netzkabel des Staubsaugers nicht eingesteckt lassen. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - Um das Stromschlagrisiko zu reduzieren, das Gerät nicht im Freien und nicht auf nassen Oberflächen einsetzen.

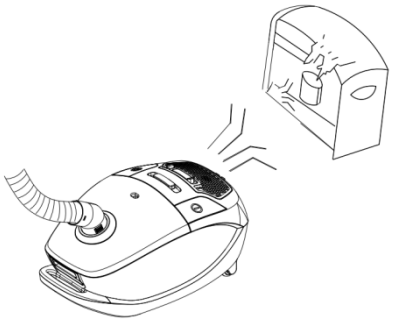
- Das Gerät nur nach den vorliegenden Anweisungen und mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Wenn der Staubsauger nicht ordnungsgemäss funktioniert, heruntergefallen oder beschädigt ist, im Freien aufbewahrt wurde oder ins Wasser gefallen ist, dann senden Sie ihn zur Reparatur an ein Servicezentrum.
- Das Gerät nicht am Kabel ziehen oder hochheben. Das Kabel nicht in der Tür einklemmen und nicht um scharfe Kanten herumziehen. Den Staubsauger nicht über das Kabel ziehen. Das Kabel von heissen Oberflächen fernhalten.
- Um das Stromkabel aus der Steckdose zu ziehen, nicht am Kabel ziehen, sondern immer den Stecker aus der Dose ziehen.
- Weder den Stecker noch den Staubsauger mit nassen Händen bedienen.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen des Staubsaugers einführen. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Öffnungen verstopft sind. Staub, Flusen, Haare und ähnliches regelmässig entfernen.

- Haare, lose Kleidungsstücke, Finger und sonstige Körperteile von den Öffnungen und rotierenden Teilen fernhalten.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Saugen von Treppen besondere Vorsicht walten lassen.
- Das Gerät nicht zum Aufsaugen von entflammbaren oder brennbaren Flüssigkeiten, wie Benzin, verwenden bzw. nicht an Orten einsetzen, wo diese Substanzen vorkommen.
- Den Stecker beim Aufrollen des Kabels festhalten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Vor dem Anschliessen des Schlauchs den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Keine brennenden oder rauchenden Gegenstände aufsaugen, wie z. B. Zigaretten, Streichhölzer oder heisse Asche.
- Das Gerät nicht ohne Staubbeutel und/oder Filter verwenden.
- Ein defektes Stromkabel muss vom Hersteller oder einem Vertragshändler bzw. durch qualifiziertes Fachpersonal ausgetauscht werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.

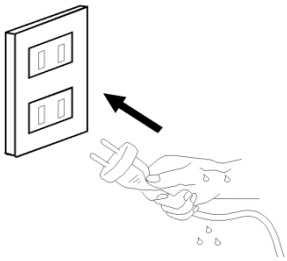
• VORSICHTSMASSNAHMEN

- Den Staubsauger sofort ausschalten, wenn die Luftzufuhr, Bodendüse oder das Teleskoprohr verstopft ist. Die Ursache der Verstopfung vor dem erneuten Einschalten des Staubsaugers beseitigen.

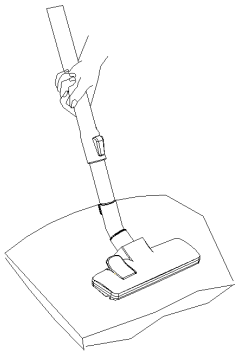
  - Den Staubsauger nicht in unmittelbarer Nähe von heissen Gegenständen verwenden und keine heissen Gegenstände aufsaugen, wie zum Beispiel Zigaretten oder heisse Asche.



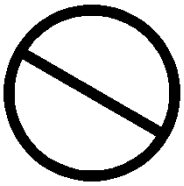
  - Den Stecker nur mit trockenen Händen in die Steckdose stecken.

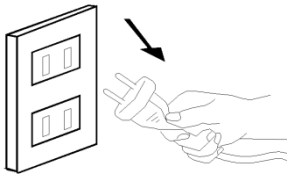


  - Grosse, spitze Gegenstände vor dem Saugen vom Boden aufheben, um eine Beschädigung des Staubsaugers zu vermeiden.

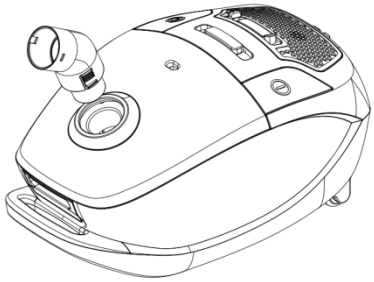


  - Nicht am Netzkabel, sondern am Stecker ziehen.



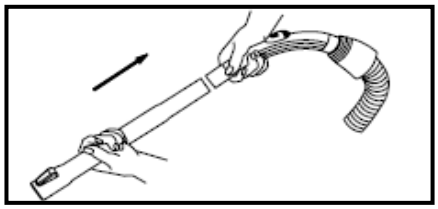


• VORBEREITEN DES STAUBSAUGERS

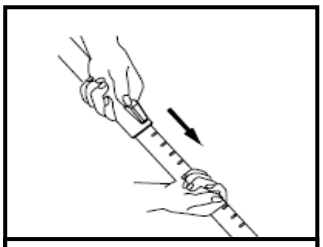


- Den Schlauch mit Hilfe des Drehanschlusses an den Staubsauger anschliessen, bis er hörbar einrastet. Um den Schlauch zu entfernen, die seitliche Taste am Drehanschluss drücken und den Schlauch abziehen.

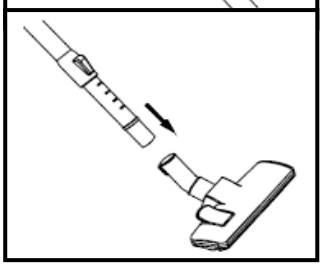
- Teleskopstange und Zubehör montieren



  - Die Teleskopstange in das freie Ende des Schlauchs einstecken.

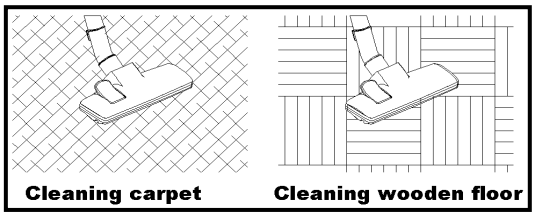


  - Zum Einstellen der Länge die Verriegelungstaste drücken und den unteren Teil der Stange auf die gewünschte Länge ausziehen. Zum Aufbewahren des Staubsaugers die Teleskopstange so weit wie möglich zusammenschieben.

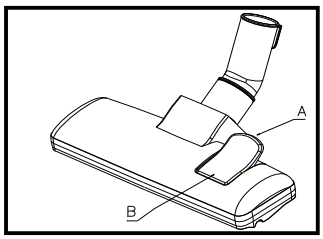


  - Die Bodenbürste auf die Teleskopstange aufsetzen.

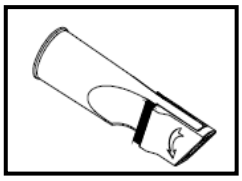
- Die Bodendüse bietet zwei Einstellungen. Zum Reinigen harter Böden (Parkett- und Fliesenböden etc.) die Bürste ausfahren. Für die Reinigung von Teppichen und Textilober-flächen die Bürste einfahren.



  Die Einstellung erfolgt über die Taste auf der Bürstenoberseite.



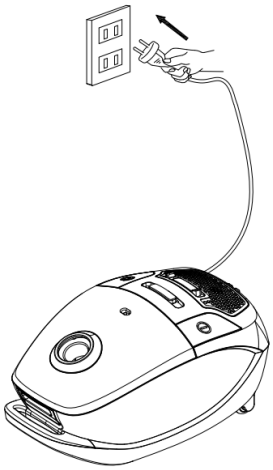
- Gelenkbürset für Heizkörper, Ecken, Sockelleisten etc.



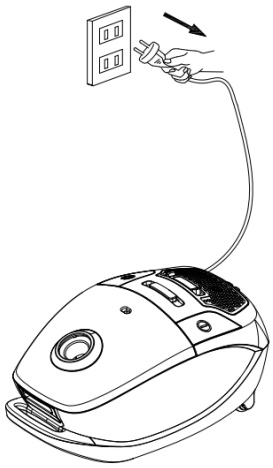
• GEBRAUCH DES STAUBSAUGERS

- Vor dem Einschalten des Staubsaugers zuerst das Netzkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken. Die gelbe Markierung auf dem Kabel zeigt an, wie weit das Kabel maximal herausgezogen werden darf.

- Zum Einschalten des Geräts die Fusstaste auf dem Gehäuse betätigen.



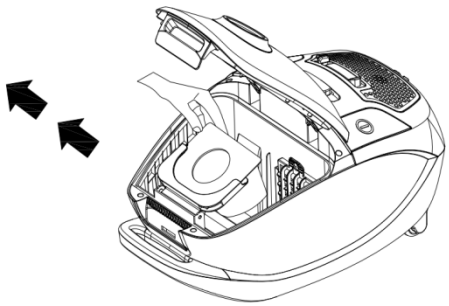
- Um das Netzkabel nach Gebrauch aufzurollen, die Taste betätigen und das Kabel mit einer Hand führen, um zu vermeiden, dass es hin- und herschlägt und dabei Schaden verursacht.



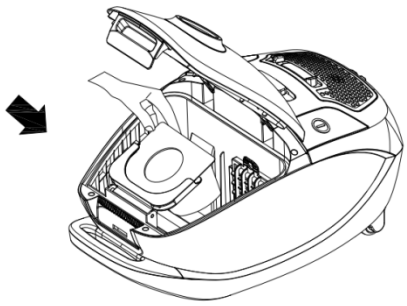
- **Achtung**: Den Staubsauger nie ohne Staubbeutel oder Filter verwenden. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- Staubbeutel wechseln

Wenn die Saugleistung des Geräts nachlässt, kann es daran liegen, dass der Staubbeutel voll ist und gewechselt werden muss. Die Bodendüse vom Boden nehmen, die Saugleistung auf MAX stellen und den Staubsauger mit der EIN/AUS-Taste einschalten. Wenn die Staubbeutelanzeige rot ist, muss der Beutel gewechselt werden.



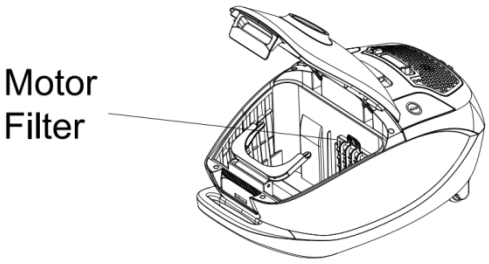
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Den Schlauch abnehmen und die Abdeckung öffnen. Dazu den Schnappverschluss mit der Hand nach oben ziehen.
- Den Staubbeutel am Pappdeckel anfassen und vorsichtig aus dem Staubsauger entnehmen.
- Sicherstellen, dass der Staubbeutel keine Löcher hat, und den Beutel in den Abfall werfen.
- Einen neuen Staubbeutel in den Staubsauger einsetzen. Den Staubsauger niemals ohne Staubbeutel verwenden.



- Den Staubsauger wieder verschliessen.
- Nach dem Aufsagen von grossen Mengen von feinem Material, wie feinem Sand, Zement, Mehl etc., immer den Staubbeutel wechseln.

- Motorfilter reinigen

- Der Motorfilter befindet sich im Staubbeutelfach. Er schützt den Motor vor Staub und sollte mindestens zweimal pro Jahr gereinigt werden oder immer dann, wenn er verschmutzt ist oder die Saugkraft nachlässt.
- Den Filterhalter aus dem Staubsauger ziehen.
- Den Filterhalter öffnen und den Filter herausnehmen.
- Den Filter mit lauwarmem Wasser reinigen und vollständig trocknen lassen.



- Keinen Föhn oder ähnliche Geräte zum Trocknen des Filters verwenden.
- Den Filter wieder in die Halterung einsetzen und den Filterhalter wieder in den Staubsauger einsetzen.

- **WICHTIG!** Den Staubsauger niemals ohne Motorfilter verwenden.

• TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

- Für den Transport verfügt der Staubsauger über einen Tragegriff. Das Gerät niemals am Kabel hochheben oder ziehen.
- Vor dem Aufbewahren des Staubsaugers das Kabel aufrollen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen, die Kabeleinzugstaste betätigen und das Kabel vollständig aufwickeln.
- Um Platz zu sparen, kann der Staubsauger senkrecht auf seinem Gehäuse abgestellt werden. Die Teleskopstange kann durch Einrasten in der entsprechenden Schiene am Staubsauger ebenfalls platzsparend verstaut werden.

• REINIGUNG

- Den Staubsauger mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Dabei keine starken oder scheuernden Reinigungs- oder Lösemittel verwenden.

• ENTSORGUNG

- Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Gerät dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.

Français

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

  - Lire toutes les instructions avant usage.

  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de moins de huit (8) ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

  - Ne pas laisser l'aspirateur branché. Déconnecter l'aspirateur de la prise électrique hors utilisation et avant de procéder à l'entretien.
  - Pour prévenir les risques d'électrocution, ne pas utiliser l'aspirateur à l'extérieur ni sur des surfaces humides.
  - Respecter scrupuleusement les consignes d'utilisation de l'aspirateur contenues dans ce

manuel. Utiliser exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.

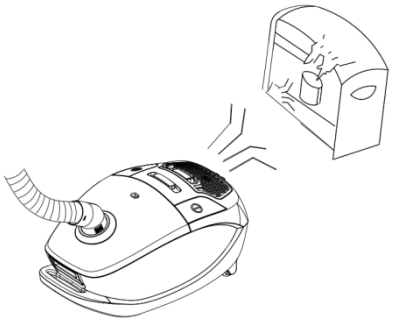
- Ne pas utiliser l'aspirateur si la prise ou le cordon est endommagé. Confier l'aspirateur à un centre de SAV s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé ou s'il a été laissé à l'extérieur ou immergé.
- Ne pas tirer sur le cordon, ne pas transporter l'aspirateur en le tenant par le cordon, ne pas utiliser le cordon comme une poignée, ne pas pincer le cordon dans une porte, ne pas appliquer le cordon contre des arêtes ou des angles coupants. Ne pas faire rouler l'aspirateur sur le cordon. Tenir le cordon à distance des surfaces chauffées.
- Ne pas débrancher l'aspirateur en tirant sur le cordon. Débrancher l'aspirateur, en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne pas toucher la fiche ni l'aspirateur avec les mains mouillées.
- N'insérer aucun objet dans les orifices. Ne pas utiliser un appareil dont les orifices sont obstrués. Maintenir l'appareil exempt de poussière, charpie, cheveux ou tout autre objet ou matériau susceptible de réduire le débit d'air.

- Maintenir les cheveux, vêtements amples, doigts ainsi que toute partie du corps à bonne distance des orifices et des pièces mobiles.
- Éteindre toutes les commandes avant de débrancher l'aspirateur.
- Redoubler de prudence lors du nettoyage d'escaliers.
- Ne pas aspirer de liquides combustibles ou inflammables tels que de l'essence. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux susceptibles de renfermer ce type de produits.
- Tenir la fiche lors de l'enroulement du cordon. Ne pas laisser battre la prise librement pendant l'enroulement du cordon.
- Débrancher l'aspirateur avant de raccorder le tuyau d'aspiration
- N'aspirer aucun objet ou matériau tel que cigarettes, allumettes ou cendres chaudes, en train de brûler ou qui dégagent de la fumée.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sans sac à poussières et/ou filtre.
- Faire immédiatement remplacer tout cordon endommagé par le fabricant ou un centre de SAV ou par un technicien qualifié.

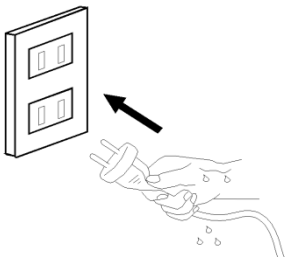
• PRÉVENTION DES RISQUES

- Débrancher immédiatement l'aspirateur en cas d'obstruction des prises d'air, des brosses de sol ou du tube télescopique. Éliminer soigneusement l'objet ou le matériau à l'origine de l'obstruction, avant de faire redémarrer l'aspirateur.

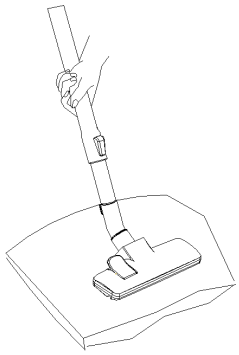
  - Ne JAMAIS utiliser l'aspirateur dans le voisinage immédiat de corps chauds et ne jamais aspirer d'objets chauds ou incandescents tels que mégots ou cendres.



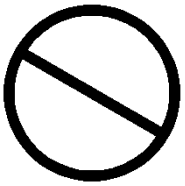
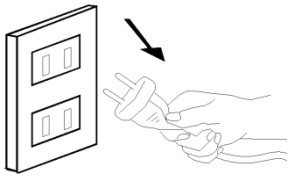
  - Brancher l'aspirateur à la prise électrique uniquement avec les mains sèches.



  - Pour prévenir les risques de dommages de l'appareil, ôter du sol les grands objets tranchants ou pointus avant d'utiliser l'aspirateur.

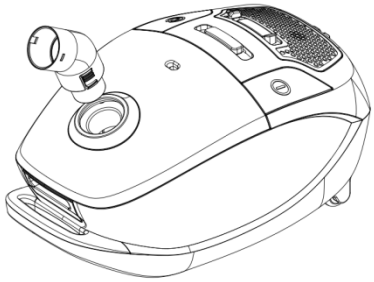


  - Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise.

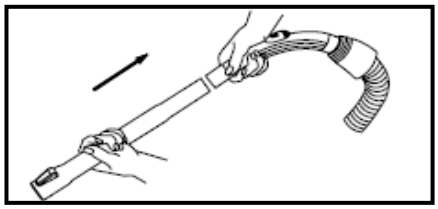



• PRÉPARATION DE L'ASPIRATEUR

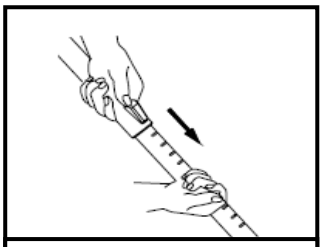
- Fixer le tuyau à l'aspirateur en insérant le raccord rotatif du tuyau dans l'aspirateur jusqu'à audition d'un clic. Appuyer sur le bouton contigu à l'orifice de raccordement du tuyau d'aspiration pour séparer celui-ci de l'aspirateur.



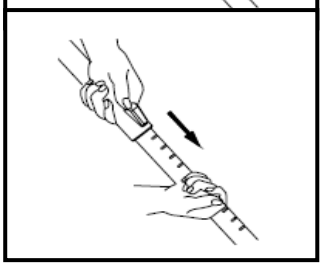
- Montage du tube télescopique et des accessoires.



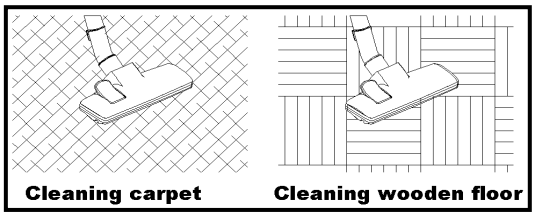
  - Raccorder le tube télescopique à l'autre extrémité du tuyau d'aspiration.
  - Ajuster la longueur du tube télescopique en appuyant sur le mécanisme de verrouillage et en étirant la section inférieure du tube jusqu'à la longueur appropriée. Réduire le tube à la longueur la plus courte possible pour ranger l'aspirateur.



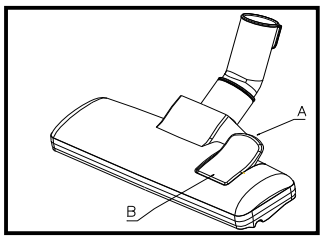
  - Emboîter le tube télescopique dans la brosse de sol.



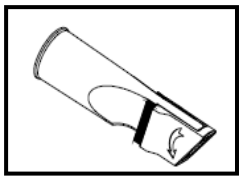
- La brosse de sol a deux réglages. Sortir les brosses hors de la buse pour le nettoyage des surfaces dures (parquet, carrelage, etc.). Rétracter les brosses dans la buse pour le nettoyage des tapis et moquettes.



  Appuyer sur le bouton bascule de la brosse pour alterner entre les deux réglages.



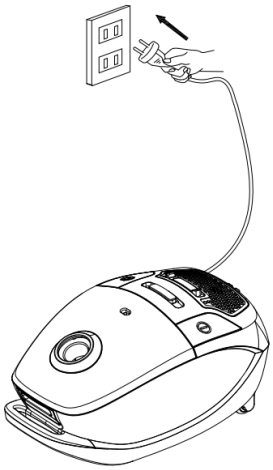
- Suceur étroit pour radiateurs, coins, rideaux, plinthes, etc.



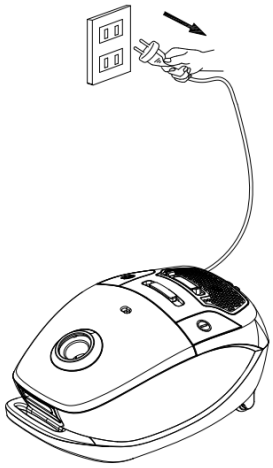
• UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

- Avant d'utiliser l'aspirateur, dérouler une longueur suffisante de câble d'alimentation électrique et brancher la fiche dans la prise secteur. Ne jamais dérouler le câble au-delà du repère jaune qui indique la longueur maximale à respecter.

- Pour allumer l'aspirateur, appuyer avec le pied sur la pédale de marche/arrêt intégrée au boîtier.



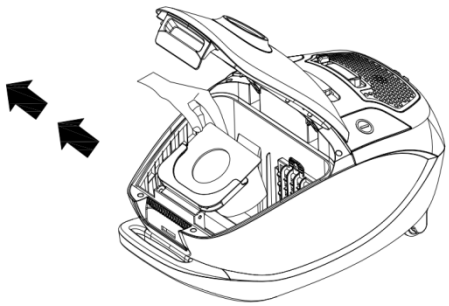
- Pour enrouler le câble d'alimentation, appuyer à la main sur la commande d'enroulement et guider le câble pour l'empêcher de battre au risque de provoquer des dommages.



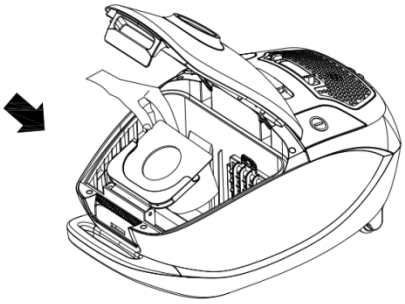
- **Attention**: Ne jamais utiliser l'aspirateur sans sac à poussière ou filtre moteur au risque d'endommager l'appareil irrémédiablement.

- Remplacement du sac à poussière

La baisse de la puissance d'aspiration peut être le signe qu'il est temps de remplacer le sac à poussière. Écarter du sol la brosse de sol, régler la puissance d'aspiration sur MAX, allumer l'aspirateur et observer le témoin de remplacement du sac à poussière. Il faut remplacer le sac quand le témoin est rouge.

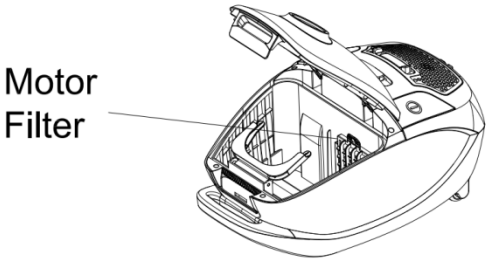


- Éteindre et débrancher l'aspirateur.
- Enlever le tuyau d'aspiration et lever le capot du compartiment du sac après avoir soulevé le verrou de fermeture avec les doigts.
- Saisir le carton sur le haut du sac à poussière, puis extraire le sac de l'aspirateur avec précaution.
- Jeter le sac à la poubelle. Vérifier préalablement que le sac n'est pas percé.
- Insérer un sac à poussière neuf dans l'aspirateur.
- Ne JAMAIS utiliser l'aspirateur sans sac à poussière.
- Refermer l'aspirateur.
- Toujours remplacer le sac après l'aspiration de grandes quantités de poussières fines telles que ciment, sable, farine, etc.



- Nettoyage du filtre du moteur

- Le filtre du moteur est implanté dans le logement du sac à poussière. Il protège le moteur contre la poussière et doit être nettoyé au moins deux fois par an ou en cas de baisse significative de la puissance d'aspiration.
- Extraire le porte-filtre de l'aspirateur.
- Ouvrir le porte-filtre et enlever le filtre.
- Rincer le filtre à l'eau tiède, laisser sécher complètement.
- Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autre appareil similaire pour sécher le filtre.



- Remettre le filtre dans le porte-filtre et replacer le porte-filtre dans l'aspirateur

- **IMPORTANT**! Ne JAMAIS utiliser l'aspirateur sans filtre moteur.

• TRANSPORT ET RANGEMENT

- Soulever et transporter l'aspirateur uniquement en le tenant par la poignée de transport. Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon d'alimentation.
- Enrouler le cordon avant de déplacer l'aspirateur. Couper l'alimentation de la prise, déconnecter la fiche et appuyer sur la commande d'enroulement pour enrouler complètement le cordon.
- L'aspirateur peut être rangé verticalement sur son capot arrière afin de réduire son encombrement. Le tube télescopique peut être accroché à l'aspirateur en insérant la fixation de rangement dans son support vertical.

• NETTOYAGE DE L'ASPIRATEUR

- Nettoyer l'aspirateur à l'aide d'un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de solvant ni de détergent puissant, solvant ou agent nettoyant abrasif.

• ELIMINATION

- A la fin de la phase d'utilisation, la machine doit être remise au détaillant ou à un point de service après-ventre, ou renvoyées directement à Rotel AG, qui se chargera de l'élimininatión ou du recyclage.

Italiano

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

  - Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

  - Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a otto (8) anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio, ne devono svolgere operazioni di pulizia e manutenzione senza sorveglianza.

  - Non lasciare l'aspirapolvere incustodito con la spina collegata alla rete elettrica. Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'aspirapolvere non è in uso o prima di effettuarne la manutenzione.
  - Per ridurre il rischio di scarica elettrica, non usare l'aspirapolvere all'esterno o su superfici bagnate.
  - Usare l'aspirapolvere come descritto nel presente manuale. Usare solo attacchi raccomandati dai costruttori.

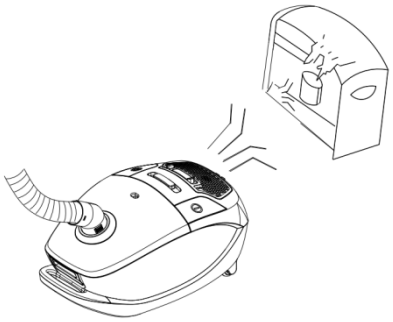
- Non usare con cavo o spina danneggiati. Se l'aspirapolvere non funziona come dovrebbe, è stato fatto cadere, è stato danneggiato, è stato lasciato all'aperto o se è caduto in acqua, portatelo presso un centro di assistenza.
- Non tirare o trasportare l'aspirapolvere servendovi del cavo, non usare il cavo come una maniglia, non chiudere il cavo tra la porta e lo stipite, non tirare il cavo attorno a spigoli o angoli taglienti. Non far scorrere l'aspirapolvere sopra il cavo. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Per scollegare l'aspirapolvere, afferrare la spina non il cavo.
- Non maneggiare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate.
- Non inserire oggetti nelle aperture. Non usare l'aspirapolvere in caso di aperture bloccate. Tenerlo libero da polvere, peluzzi, capelli e da qualsiasi cosa in grado di ridurre il flusso d'aria.
- Tenere i capelli, gli abiti sciolti, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.

- Spegnere tutti i comandi prima di scollegare l'aspirapolvere dalla rete elettrica.
- Usare maggiore cautela durante la pulizia delle scale.
- Non usare per aspirare liquidi infiammabili o combustibili (come benzina o gasolio); non usare in aree dove questi liquidi potrebbero essere presenti.
- Durante il riavvolgimento del cavo sull'apposito supporto tenere la spina con la mano. Si eviterà così il cosiddetto "effetto frusta" durante il riavvolgimento.
- Togliere la spina prima di collegare il tubo di aspirazione
- Non aspirare nulla che stia bruciando o emettendo fumo, come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- Non usare senza l'apposito sacchetto raccoglipolvere e/o il filtro.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito presso il costruttore o presso il suo servizio di assistenza oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare qualsiasi rischio.

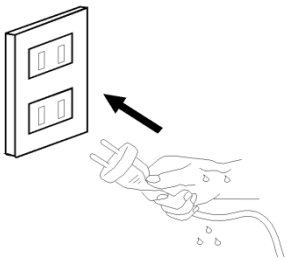
- **PREVENZIONE**

  - Spegnere immediatamente l'aspirapolvere se le bocchette di aspirazione, le spazzole per pavimenti o i tubi telescopici si ostruiscono. Prima di riavviare l'aspirapolvere rimuovere il materiale che causa il blocco.

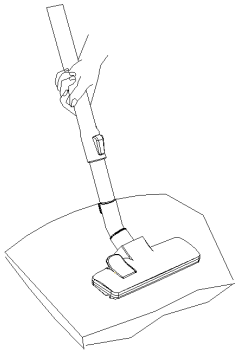
    - Non passare mai l'aspirapolvere nelle immediate vicinanze di oggetti caldi/incandescenti e non aspirare mozziconi di sigarette non del tutto spenti, cenere ancora calda o sostanze analoghe.



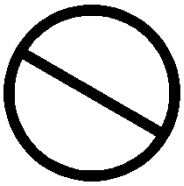
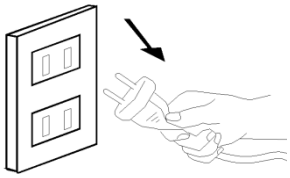
    - Inserire la spina nella presa di corrente solo con le mani asciutte.



    - Prima di passare l'aspirapolvere, raccogliere dal pavimento eventuali oggetti appuntiti o affilati, per evitare ogni possibile danno all'apparecchio.

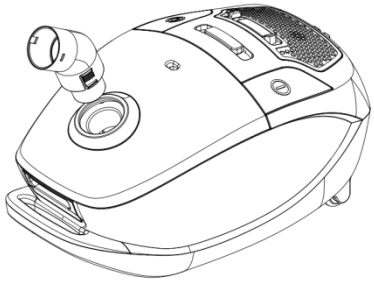


    - Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente.

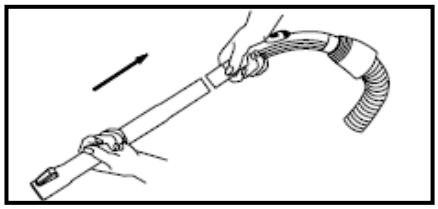



• PREPARAZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE

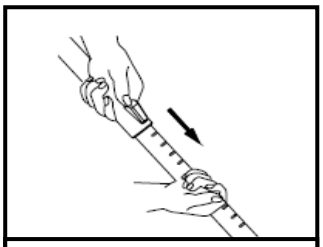
- Collegare il tubo di aspirazione all'aspirapolvere inserendo il raccordo rotante sull'aspirapolvere finché non si sente uno scatto. Per togliere il tubo, premere il pulsante situato sul raccordo del tubo ed estrarlo.



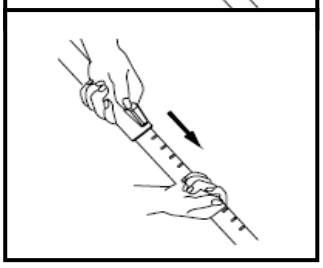
- Assemblare il tubo telescopico e gli accessori



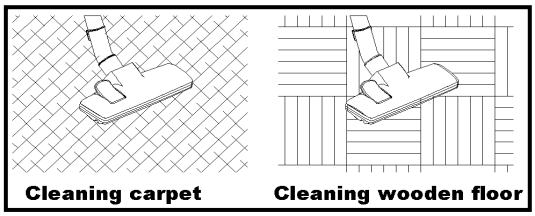
  - Inserire il tubo telescopico nell'altra estremità del tubo di aspirazione.
  - Regolare la lunghezza del tubo telescopico spingendo verso il basso il meccanismo di bloccaggio e tirando la parte inferiore del tubo fino a raggiungere la lunghezza desiderata. Quando l'apparecchio è a riposo, accorciare il più possibile il tubo.

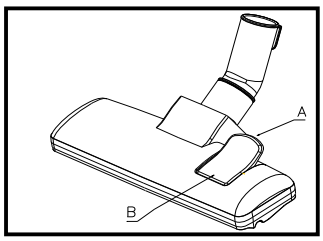


  - Collegare al tubo telescopico la spazzola per pavimenti.

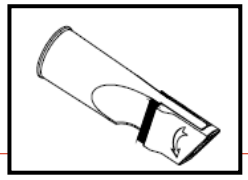


- La spazzola per pavimenti ha due impostazioni. Quando si puliscono superfici dure (parquet, piastrelle, ecc.), le setole della spazzola devono sporgere. Quando si puliscono tappeti e moquette, le setole della spazzola devono essere retratte.
  Premere l'apposito pulsante per passare da un'impostazione all'altra.





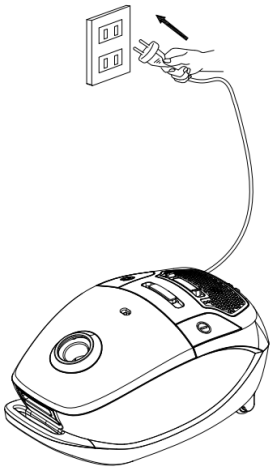
- Bocchetta per interstizi per caloriferi, angoli, battiscopa, ecc.



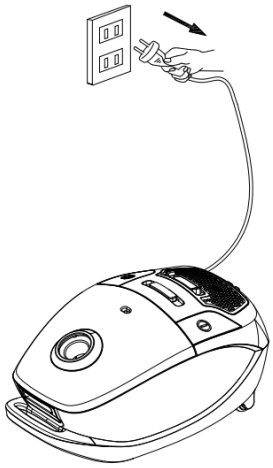
- **USO DELL'ASPIRAPOLVERE**

  - Prima di usare l'apparecchio, srotolare parzialmente il cavo ed inserire la spina in una presa di corrente. Il contrassegno giallo sul cavo elettrico rappresenta la lunghezza massima che non deve essere superata.

  - Per accendere l'apparecchio, premere con il piede il pulsante a pedale posto sul contenitore a traino.



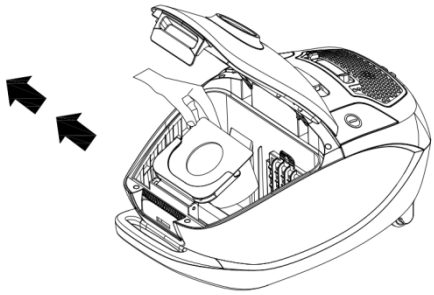
  - Per riavvolgere il cavo di alimentazione, premere il pulsante con una mano e, con l'altra, guidare il cavo per evitare il cosiddetto "effetto frusta" che potrebbe causare danni.



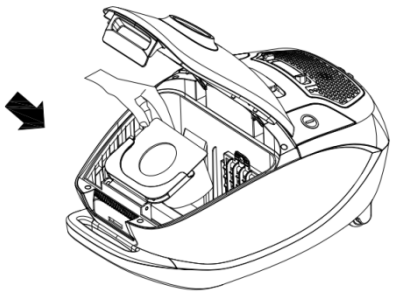
  - **Attenzione**: Non usare l'aspirapolvere senza il sacchetto raccoglipolvere o il filtro motore; in caso contrario l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

- Cambiare il sacchetto raccoglipolvere

Se la forza di aspirazione appare ridotta, ciò può essere dovuto alla necessità di sostituire il sacchetto raccoglipolvere. Sollevare la spazzola dal pavimento, impostare la forza di aspirazione su **MAX**, accendere l'aspirapolvere premendo il pulsante **on/off** e osservare la spia che indica lo stato del sacchetto raccoglipolvere. Se è rossa, il sacchetto deve essere sostituito.



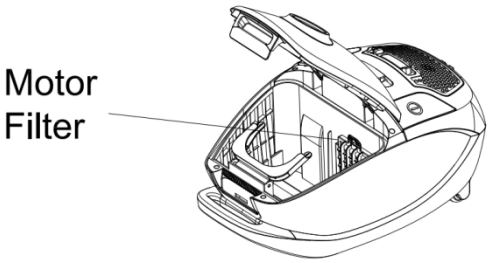
- Spegnere e scollegare l'aspirapolvere dalla rete elettrica.
- Rimuovere il tubo di aspirazione, aprire il coperchio del vano sacchetto spingendo verso l'alto con le dita il meccanismo di chiusura, infine sollevare il coperchio del vano sacchetto.
- Afferrare la parte in cartone posta all'imboccatura del sacchetto raccoglipolvere e con cautela estrarre il sacchetto dall'aspirapolvere.
- Gettare il sacchetto nella pattumiera. Accertarsi che non vi siano buchi.
- Inserire un nuovo sacchetto nell'aspirapolvere. Quest'ultimo non deve mai essere usato senza sacchetto raccoglipolvere.



- Richiudere l'aspirapolvere.
- Sostituire il sacchetto ogni volta che è stata aspirata una grande quantità di materiale sottile come sabbia, cemento, farina, ecc.

- Pulizia filtro motore

- Il filtro motore è situato nel contenitore del sacchetto raccoglipolvere. Protegge il motore dalla polvere e deve essere pulito almeno due volte all'anno, quando è sporco oppure quando la forza di aspirazione è ridotta.
- Estrarre il portafiltro dall'aspirapolvere
- Aprire il portafiltro ed estrarre il filtro.
- Sciacquare il filtro in acqua tiepida e lasciare che si asciughi completamente.
- Per asciugare il filtro non usare un asciugacapelli o uno strumento analogo.



- Riporre il filtro nel portafiltro e riposizionare il portafiltro nell'aspirapolvere.

- **IMPORTANTE!** Non usare l'aspirapolvere senza filtro motore.

- ## TRASPORTO E SISTEMAZIONE

  - L'aspirapolvere può essere sollevato e trasportato usando l'apposita maniglia. Non tirare o sollevare l'aspirapolvere usando il cavo elettrico.
  - Prima di riporre l'aspirapolvere, riavvolgere il cavo. Spegnere l'apparecchio, scollegarlo e premere il pulsante finché il cavo non si è completamente riavvolto.
  - Per risparmiare spazio, l'aspirapolvere può essere riposto in posizione verticale. Il tubo telescopico può essere appeso sull'aspirapolvere inserendo l'apposito attrezzo nel supporto verticale.

- ## PULIZIA

  - Pulire la superficie dell'aspirapolvere con un panno umido.
  - Non usare solventi, detergenti aggressivi o abrasivi.

- ## SMALTIMENTO

  - Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.

English

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

  - Read all instructions before using.

  - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

  - Do not leave vacuum cleaner when plugged in. Unplug from outlet when no use and before servicing.
  - To reduce the risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces
  - Use only as described in this manual. Use only manufactures recommend attachments.
  - Do not use with damaged cord or plug. If vacuum cleaner is not working as it should, has been

dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, enter it to a service center.

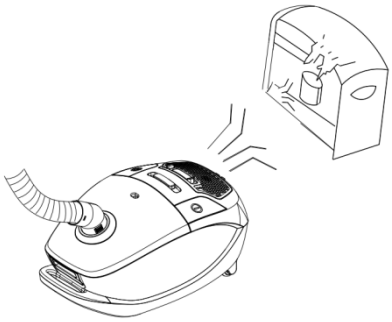
- Do not pull or carry on cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce airflow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
- Turn all controls off before unplugging.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present
- Hold plug when rewinding onto cord reel. Do not allow plug to whip when rewinding.
- Unplug before connecting the hose

- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use without dust bag and/or filter in place.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

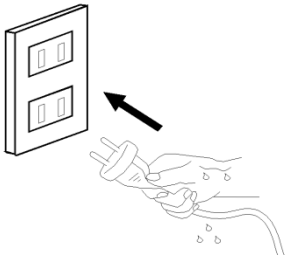
- **PREVENTION**

  - Switch off the vacuum cleaner immediately if the air intakes, the floor brushes or the telescopes tube becomes blocked. Before starting the vacuum cleaner up again remove the substance causing the blockage.

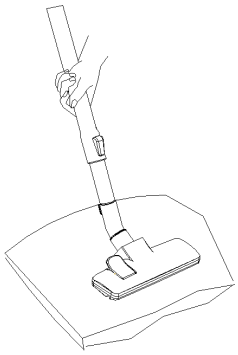
    - Never use the vacuum cleaner in the immediate vicinity of hot bodies and do not suck up hot objects such as cigarette ends or ashes.



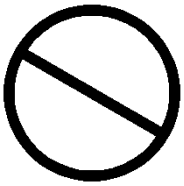
    - Only place the plug in the socket when your hands are dry.

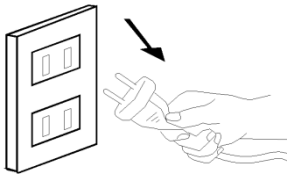


    - Please remove large of sharp objects from the floor before using the vacuum cleaner to avoid any possible damage to it.

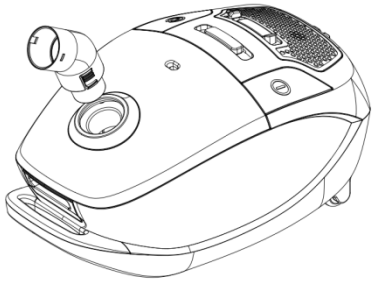


    - Do not pull by the mains cable when pulling out the plug.



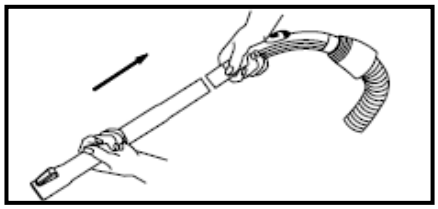


• PREPARING THE VACUUM CLEANER

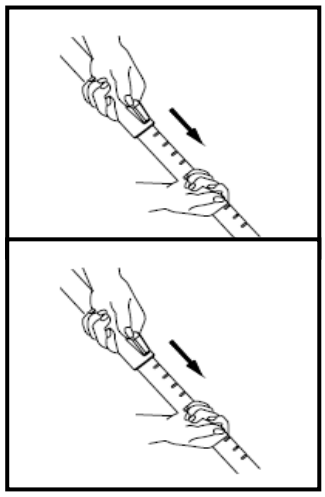


- Fit the hose on the vacuum cleaner by inserting the rotating hose connection into the vacuum cleaner until you hear a click. To remove the hose, press the button at the side of the hose connection and pull it out.

- Assembling the telescope tube and accessories

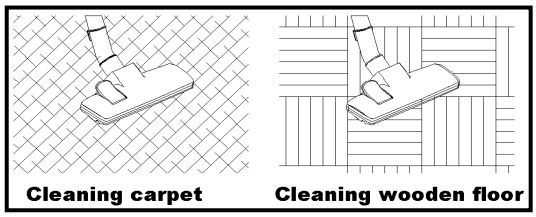


  - Fit the telescopic tube into the other end of the hose.

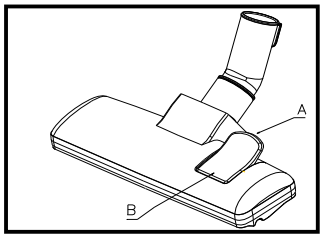


  - Adjust the length of the telescopic tube by pushing the locking mechanism down and pulling in the bottom section of the tube to a suitable length. When parking, shorten the tube as far as possible.

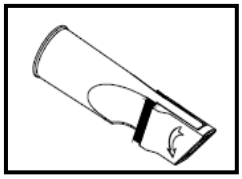
  - Fit the floor brush into the telescope tube.



- The floor nozzle has two settings. When cleaning hard surfaces(parquet flooring, flooring tiles, etc.), the nozzle brushes should be extended. When cleaning carpets and mats, the brushes should be retracted into the nozzle. Press the brush change button to switch between the two settings.



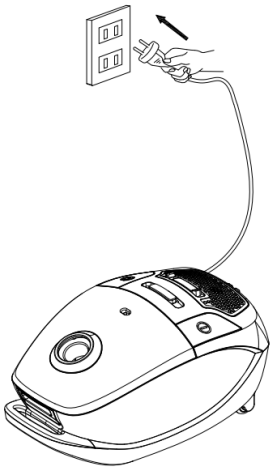
- Joint nozzle for radiators, corners, skirtings, etc.



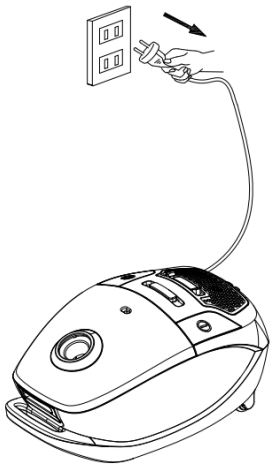
- ## USE VACUUM CLEANING

  - Before using the device first roll out a sufficient length of electric flex cable and plug into the mains socket. The yellow mark on the electric flex cable is the maximum length that must not be exceeded.

  - To switch on the device press the foot pedal button on the casing with your foot.



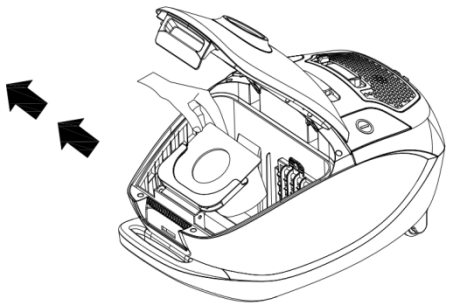
  - To rewind the power cable, press the button with one hand and guide the cable with the other hand to ensure that it does not whip causing damage.



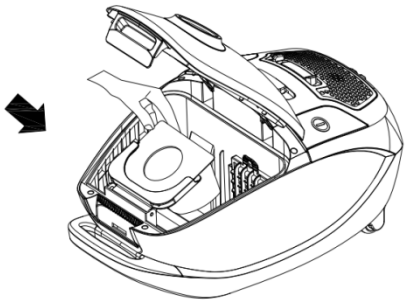
  - **Caution**: Never operate the vacuum cleaner without the dust bag or motor filter, otherwise the device could be damaged.

- Changing the dust bag

If the vacuum's suction is reduced, this may be because the bag needs changing. Raise the floor nozzle off the floor, set the suction force regulation to MAX, switch on vacuum cleaner using the on/off button, and keep an eye on the bag change indicator. If it is red, the bag must be changed.

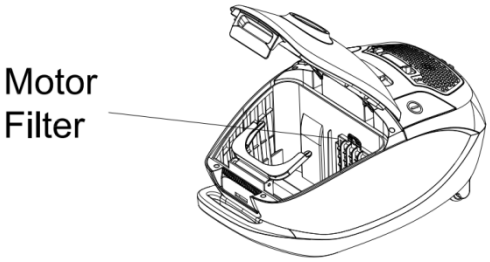


- Turn off and unplug cleaner.
- Remove the hose, open bag cover by pushing latch up with fingers and lifting bag cover.
- Grasp the millboard at the top of the dust bag and carefully remove the bag from the vacuum cleaner.
- Throw the bag in the bin. Make sure that there are no holes in it.
- Insert a new dust bag in the vacuum cleaner. The vacuum cleaner must never be used without a dust bag.
- Close the vacuum cleaner again.
- Always replace the bag after sweeping up large quantities of fine material such as fine sand, cement, flour, etc.



- Cleaning the motor filter

- The motor filter can be found in the dust bag container. It protects the motor from dust and should be cleaned at least twice a year, when it is dirty, or if suction force is reduced.
- Pull the filter holder up out of the vacuum cleaner
- Open the filter holder, and remove the filter.
- Rinse the filter in tepid water, and allow it to dry completely.
- Do not use a hair dryer or similar to dry the filter
- Return the filter to the holder, and replace the filter holder in the vacuum cleaner.



- **IMPORTANT!** Never use the vacuum cleaner without a motor filter.

• TRANSPORT AND STORAGE

- You can lift and carry the vacuum cleaner using the carrying handle. Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.
- Before putting the vacuum away, rewind the cord. Switch off the socket, unplug, and press the cord rewind button until the cord is fully rewound.
- To save space, the vacuum can be stored upright on its end cover. The telescopic tube can be hung on the vacuum cleaner by inserting the parking fixture into the vertical parking holder.

• CLEANING

- Clean the vacuum cleaner by wiping it with a damp cloth.
- You must not use any form of strong, solvent or abrasive cleaning agent.

• DISPOSAL

- For proper disposal, the unit is to return to the dealer, the service agent or the company Rotel AG.

D / F / I / E

- **2 JAHRE GARANTIE**

- 2 ANNÉE DE GARANTIE
- 2 ANNI DI GARANZIA
- 2 YEARS WARRANTY

○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée. Nous éliminons toutes les défectuosités du à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix. La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'ache-teur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse gua-stato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

○ Warranty commitment

We commit ourselves to repairing this device for free provided it has been handled properly and a failure has occured within the period of warranty. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The warranty will be performed by repair or replacement of defective parts at our discretion. A warranty does not cover damage due to parts worn-off and damage and defects that occur due to improper usage, treatment or maintenance (particularly calcification and commercial use). A warranty will only be granted if the warranty card showing the date of purchase, dealer's stamp and signature or the purchase receipt together with the device is sent to the relevant service station (see address below). Returns are to be made in the original package. Transport costs will be borne by the purchaser. Please do not forget to state your address and, should the error not be obvious, include an explanation together with your parcel.

Servicestation:
Service après-vente:
Servizio Assistenza:
Service station:

Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd

Telefon 062 787 77 00
E-mail: office@rotel.ch